PROTOCOLE D'ACCORD ENTRE LES FORCES POLITIQUES FPR, MDR, PDC, PDI, PL, PSR ET UDPR SUR LA MISE EN PLACE DES INSTITUTIONS NATIONALES.

Les forces politiques signataires du présent porotocole:

-Se réjouissant de la victoire du peuple rwandais sur le fascisme et l'idéologie sectaire contraire aux principes de la démocratie et de liberté;

- Se félicitant de la paix retrouvée après des souffrances indescriptibles infligées au peuple rwandais par le pouvoir sanguinaire du régime défait;

-S'inclinant devant devant la mémoire des victimes du génocide et des massacres perpétrés par ce régime, et décidées à oeuvrer pour que ce type de régime et les dissensions dont il s'est servi n'aient plus jamais droit de cité au Rwanda ou ailleUrs;

- Résolues à parfaire l'oeuvre de libération du peuple rwandais amorcée par les forces patriotiques rwandaises, notamment en mettant en application les principes de réconciliation nationale, de tolérance et de solidarité et en poursuivant la tâche ardue de reconstruction, de développement socio-économique et de promotion de la culture démocratique;

- Reconnaissant la nécessité de la représentation de l'Armée Nationale (A.N.) au sein de l'Assemblée Nationale;

Conviennent de ce qui suit:

1.- Elles font leur la "DECLARATION DU FPR RELATIVE A LA MISE EN PLACE DES INSTITUTIONS" faite le 17 juillet 1994.

AMASEZRANO HAGATI Y'IMITWE YA POLITIKI FPR, MDR, PDC, PL, PSD, PSR NA UDPR YEREKEYE ISHYIRWAHO RY'INZEO Z'UBUETEGTSI BW'IGIHUGU.

Imitwe ya politiki yiyemeje gushyira umukono kuri aya masezerano:

- Imaze kubona ko imbaga y'Abanyarwanda yatsinze ubutegetsi bw'igitugu n'ibitekerezo by'amacakubiri bibangamiye demokarasi n'ukwishyira ukizana by'Abanyarwanda;

- Yishimira amahoro yagezweho nyuma y'akaga karenze kamere kajegeje Abanyarwanda n'ubutegetsi nkoramaraso bwahiritswe;

- Yibuka ibitambo byose by'itsembatsemba n'iyicwa ry'imbaga byakozwe n'ubwo butegetsi, kandi yiyemeza gukora ibishoboka byose ngo ubutegetsi nk'ubwo, n'amacakubiri bwakoresheje butazongera kubaho ari mu Rwanda, ari n'ahandi;

- Imaze kwiyemeza gushimangira igikorwa cyo kubohoza Abanyarwanda cyatangiwe n'ingufu z'abana b'u Rwanda, cyane cyane hashyirwa mu bikorwa amahame y'ubwiyunge, kwihanganirana no gufashanya kw'Abanyarwanda kandi hafatwa ingamba zo kubaka u Rwanda ari mu by'ubukungu, mu by'imibereho myiza no guteza imbere umuco wa Demokarasi;

- Yiyemeje ko ari ngombwa ko Ingabo z'igihugu zihagararirwa mu Nteko Ishinga Amategeko;

Yiyemeje ibi bikurikira:

1. -Yemeye kandi igize iryayo "Itangazo" rya FPR-Inkotanyi rirebana no gushyiraho inzego z'ubutegetsi ryakozwe tariki ya 17 Nyakanga 1994.

2.- La répartition numérique des sièges à l'Assemblée Nationale est la suivante:	**2. -** Igabana ry'Intebe mu Nteko Ishinga Amategeko riteganijwe ku buryo bukurikira:
-FPR 13 sièges -MDR 13 sièges -PSD 13 sièges -PL 13 sièges -AN 6 sièges -PDC 6 sièges -PDI 2 sièges -PSR 2 sièges -UDPR 2 sièges	-FPR intebe 13 -MDR intebe 13 -PSD intebe 13 -PL intebe 13 -Ingabo z'igihugu intebe 6 -PDC intebe 6 -PDI intebe 2 -PSR intebe 2 -UDPR intebe 2
3. -En cas de remaniement du Gouvernement ou de révocation du Premier Ministre,les articles 53 et 54 du Protocole d'Accord d'Arusha sur le Partage du Pouvoir seront d'application.	**3. -** Habaye ivugururwa rya Guverinoma cyangwa isezererwa rya Minisitiri w'Intebe hazubahirizwa ingingo ya 53 n'iya 54 z'Amasezerano y'Amahoro y'Arusha yerekeye igabana ry'ubutegetsi.
4. -Les aménagements légaux rendus nécessaires par les dispositions du présent Protocole seront introduits dans la Loi Fondamentale par l'Assemblée Nationale.	**4. -**Guhuza ibihinduwe n'ingingo z'aya masezerano n'Itegeko Shingiro bizakorwa n'Inteko Ishinga Amategeko.
Ainsi fait à Kigali, ce 24ème jour du mois de novembre 1994.	Bikorewe i Kigali, ku wa 24 Ugushyingo 1994.
Pour le Front Patriotique Rwandais (FPR) Colonel Alexis KANYARENGWE Président (sé)	Uhagarariye Umuryango wa FPR Koloneli Alegisi KANYARENGWE Perezida (sé)
Pour le Mouvement Démocratique Républicain (MDR) Faustin TWAGIRAMUNGU Président (sé)	Uhagarariye MDR Fawusitini TWAGIRAMUNGU Perezida (sé)
Pour le Parti Démocrate Chrétien (PDC) Jean Népomuscène NAYINZIRA Président P.O. GAKWAYA RWAKA Théobald 1er Vice-Président (sé)	Uhagarariye PDC Yohani Nepumuseni NAYINZIRA Perezida P.O. GAKWAYA RWAKA Tewobaridi Visi-Perezida wa mbere (sé)
Pour le Pariti Démocrate Islamique (PDI) André BUMAYA Coordinateur National (sé)	Uhagarariye PDI Andereya BUMAYA Umuhuza-Bikorwa (sé)

Pour le Parti Libéral (PL) Dr Joseph NSENGIMANA Président (sé)	Uhagarariye PL Dr Yozefu NSENGIMANA Perezida (sé)
Pour le Parti Social Démocrate (PSD) Charles NTAKIRUTINKA Président P.O. NKUSI Juvénal 1er Vice-Président (sé)	Uhagarariye PSD Karoli NTAKIRUTINKA Perezida P. O. NKUSI Yuvenali Visi-Perezida wa mbere (sé)
Pour le Parti Socialiste Rwandais (PRS) Dr Médard RUTIJANWA Secrétaire National à l’organisation (sé) Dr Jean Baptiste MBERABAHIZI Secrétaire National aux Affaires Politiques et Economiques (sé)	Uhagarariye PSR Dr. Medaridi RUTIJANWA Umunyabanga w’Inzego z’Ishyaka (sé) Dr Yohani Batisita MBERABAHIZI Umunyabanga wa Politiki n’Ubukungu (sé)
Pour l’Union Démocratique du Peuple Rwandais (UDPR) Jean Bosco KARANGWA Président (sé)	Uhagarariye UDPR Yohani Bosiko KARANGWA Perezida (sé)